INFORME DE EVALUACIÓN DE OFERTAS

En la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, a los 01 días del mes de agosto del año 2022, siendo las 09:00 horas, en las oficinas de la **Secretaría de Políticas Lingüísticas (SPL)**, sito en Avenida Boggiani Nº 6260 entre RI 4 Curupayty y RI 5 Gral. Díaz; se encuentran reunidos**: Lurde Garcete, Dora Duarte, Cristian Ojeda, Esmilce Ramírez de Giménez, Ramón Herrera, Francisco Castiñeira y Pablo Salinas** integrantes del Comité Evaluador para dar inicio al proceso de Evaluación de ofertas de la Contratación Directa Nº 02/2022 "Servicio de Consultoría Lingüística Profesional y Publicación del Diccionario Trilingüe Guaná – Guaraní – Castellano", **ID N° 416.286** llamado por el Departamento Operativo de Contrataciones, de la Secretaría de Políticas Lingüísticas.

Se presenta el orden cronológico de los hechos:

- Memorándum Nº 40 de fecha 22 de junio de 2022, de la Dirección General de Documentación y Promoción de Lenguas Indígenas para remitir Presupuesto y Documentos de la "Consultoría e Impresiones del diccionario Guaná – Guaraní – Castellano y Especificaciones Técnicas del profesional lingüista".
- Memorándum Nº 47 de fecha 12 de julio de 2022, de la Dirección General de Documentación y Promoción de Lenguas Indígenas para remitir Presupuesto ajustado de la "Consultoría e Impresiones del diccionario Guaná – Guaraní – Castellano".
- Dictamen Nº 02/2022 del Departamento Operativo de Contrataciones de la SPL a la DAF sobre el cumplimiento a la Resolución DNCP Nº 1890/2020 sobre la Regulación de Estimación de Precios.
- Nota DOC de fecha 13 de julio del 2022 enviado a la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas, comunicando el inicio del Llamado.
- Nota DOC de invitación a los oferentes Nº 19/2022 de fecha 20 de julio del 2022, a las siguientes Empresas: MIRIAM TERESA GARAY FLORENTIN, ESTELA MARY PERALTA DE AGUAYO, CELESTE ESCOBAR, HANNES OSKAR KALISCH Y MARIA DE LAS NIEVES MONTIEL.
- Resolución SPL Nº 100/2022 de fecha 27/07/2022 por la cual se autoriza la Apertura del sobre y la Evaluación de la única Oferta presentada en el marco del proceso de Contratación Directa.

SECRETARIA DE POLITICAS LINGÜISTICAS COMITE DE EVALUACION

- Acta de apertura de fecha 27 de julio del 2022, donde se deja constancia que se ha presentado el único oferente: HANNES OSKAR KALISCH.

A. Se procede al análisis de los documentos sustanciales:

EMPRESA	HANNES OSKAR KALISCH
El formulario de Oferta suscripto por el oferente en base al formulario estándar que se adjunta en el anexo2.	**Cumple**
Fotocopia simple de la cédula de identidad del firmante de la oferta.	**Cumple**
Declaración jurada de no hallarse comprendido en las prohibiciones o limitaciones para contratar establecidas en el artículo 40.	**Cumple**
Declaración Jurada en la que se garantice que ni el oferente ni sus proveedores se encuentran involucrados en prácticas que violen los derechos de los menores estipulados en la Constitución Nacional.	**Cumple**
Garantía de mantenimiento de oferta.	**Cumple**

B. Cuadro de referencia al Artículo 40 de la Ley 2051 /03.

Servicio de Consultoría: Documento Expedido por la Dirección General de la Función Pública	**Instituciones donde presta servicio según SINARH**	**Nómina de Altas y Bajas según datos de las Instituciones**
HANNES OSKAR KALISCH	**No registra Datos**	**No registra Datos**

SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS COMITÉ DE EVALUACIÓN

D. Se procede al análisis de los documentos formales.

PROVEEDOR	HANNES OSKAR KALISCH
Certificado de Cumplimiento con la Seguridad Social	**CUMPLE**
Constancia de presentación de la "Declaración Jurada de Bienes y Rentas, activos y pasivos" ante la CGR, para los sujetos obligados en el marco de la Ley Nº 6355/19	**NO CUMPLE**
Certificado de Producto y Empleo Nacional, emitido por el MIC (en caso de contar)	**NO CUMPLE**
Declaración Jurada de Miembros, de conformidad con el formulario estándar – Sección Formularios	**NO CUMPLE**
Certificado de Cumplimiento Tributario vigente a la fecha de apertura de oferta	**CUMPLE**
Fotocopia simple de la patente municipal del Oferente	**NO CUMPLE**

Observación: Para dar cumplimiento al proceso de Evaluación, este Comité ha solicitado al Proveedor, las documentaciones respectivas, mediante Memorándum CE Nº 03/2022.

El proveedor ha respondido con Nota de fecha 03/08/22.

Del análisis de los documentos formales, concluimos que el oferente que no reúna estas documentaciones no será descalificado.

Se ha presentado Constancia, donde el oferente declara bajo fe de juramento que conoce el sitio y que cuenta con información suficiente para la preparación de la oferta y la ejecución del Contrato.

Se procede a continuación a la apertura de la ***Oferta Técnica sobre 1*** correspondiente a la capacidad técnica para lo cual se transcribe textualmente los criterios de evaluación.

Criterios de Evaluación	**Puntajes asignados**
Experiencia	
Factor Formación Académica **Especializaciones, maestrías o doctorados en el área de Lenguas Indígenas y lenguas pertenecientes a la familia lingüística Maskoy, específicamente Guaná**	**0**
Factor Experiencia General **Se otorgarán 5 (cinco) puntos por cada año de experiencia general en el área, superior a los 5 (cinco) años solicitados como mínimo**	**35**
Factor Experiencia Específica **Experiencia laboral específica en las áreas solicitadas (ya sea como asesor o consultor), superior a los 2 (dos) años solicitados como mínimo, hasta un máximo de 50 (cincuenta) puntos.**	**50**

Detalle de la asignación de puntaje.

En los ítems donde se ha asignado el puntaje máximo, el oferente presentó documentación suficiente para obtener el puntaje que se consigna en la matriz establecida en el PBC.

Para el puntaje asignado en formación académica el oferente Sr Hannes Oskar Kalisch ha presentado su Certificado de la Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, donde consta que se encuentra cursando el "Doctorado en Lingüística".

SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS COMITÉ DE EVALUACIÓN

Capacidad Financiera

El pliego No exige requerimientos de dicha naturaleza atendiendo al objeto de la consultoría.

A continuación, se procede a la apertura del **sobre 2 (OFERTA ECONÓMICA)** se verifica que el oferente ha utilizado el formato del pliego y no ha rebasado el tope presupuestario previsto para hacer frente a la presente contratación, por lo que se concluye que el oferente Cumple satisfactoriamente con la presentación de la oferta económica. Quedando cuanto sigue.

C.Cuadro de oferta.

Tabla de oferta	Monto
HANNES OSKAR KALISCH	80.000.000

SECRETARIA DE POLITICAS LINGUISTICAS COMITE DE EVALUACION

Recomendación:

En base a las consideraciones expuestas en el presente informe, y de conformidad a la Ley Nº 2051/03 y los Art. 44 Disposiciones Generales, de la Secretaría de Políticas Lingüísticas este Comité de Evaluación, atendiendo a toda la documentación presentada en la experiencia general y en la experiencia especifica de las lenguas de la familia lingüística Maskoy Enlhet Enelhet a la que pertenece la Lengua Guaná, recomienda a la máxima autoridad adjudicar en vista al trabajo que se debe realizar y la experiencia que este posee la **Contratación Directa Nº 02/2022 "Servicio de Consultoría Lingüística Profesional y Publicación del Diccionario Trilingüe Guaná – Guaraní – Castellano", ID N° 416.286 al Sr. Hannes Oskar Kalisch** por un valor total de Gs 80.000.000 (Guaraníes ochenta millones), por cumplir con las especificaciones técnicas y legales requeridas, y tener la capacidad necesaria para responder a los compromisos asumidos, así también la planilla de precios presentada se adecua al Presupuesto de esta Secretaría.

Con la recomendación precedentemente citada, los integrantes del Comité de Evaluación, previa lectura y ratificación del contenido del informe lo suscriben en prueba de conformidad, en la ciudad de Asunción, a los 09 días del mes de agosto del año 2022.

LURDE GARCETE

FRANCISCO CASTIÑEIRA

RAMON HERRERA

PABLO SALINAS

DORA DUARTE

CUADRO DE OFERTAS

Ítem	Código de Catálogo	Descripción del Servicio	Especificaciones Técnicas	Cantidad	Presentación	Precio Unitario	Precio Total
1	80101507-005	Preparación. Trabajo de campo.	Revisión del material existente. Selección previa de entradas para la publicación. Informe de Avance y presentación del diseño lingüístico del diccionario. Revisión de las entradas seleccionadas en la comunidad con los hablantes. Elaboración de un plan de investigación en el campo.	1	Unidad	16.000.000	16.000.000
2	80101507-005	Trabajo de Escritorio	Selección definitiva de aproximadamente 500 entradas para la inclusión en el diccionario. Ampliación del corpus. Organización del contenido del diccionario. Transcripción de las grabaciones. Sistematización final del material seleccionado.	1	Unidad	32.000.000	32.000.000
3	80101507-005	Elaboración del Diccionario, trabajo final e impresión	Traducción de las entradas al guaraní. Redacción del diccionario (aproximadamente 500 entradas). Corrección. Diagramación. Presentación del master. Impresión.	1	Unidad	32.000.000	32.000.000
Total						80.000.000	80.000.000

SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS
COMITÉ DE EVALUACIÓN